

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о досрочном возвращении Социалистической Республике Вьетнам земельного участка, расположенного в г. Ханое

Распоряжение · № 1572-р · от 27.10.2008 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 27 ОКТЯБРЯ 2008 Г. № 1572-Р

г. Москва

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о досрочном возвращении Социалистической Республике Вьетнам земельного участка, расположенного в г. Ханое

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с Минфином России, Минэкономразвития России и Управлением делами Президента Российской Федерации и предварительно проработанный с Вьетнамской Стороной проект Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о досрочном возвращении Социалистической Республике Вьетнам земельного участка, расположенного в г. Ханое (прилагается).

Поручить МИДу России по достижении договоренности с Вьетнамской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанный Протокол, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Средства в размере 5,8 млн. долларов США, которые будут получены от Правительства Социалистической Республики Вьетнам за досрочный возврат земельного участка, расположенного в г. Ханое, зачислить в доход федерального бюджета.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о досрочном возвращении Социалистической Республике Вьетнам земельного участка, расположенного в г. Ханое

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, в дальнейшем именуемые Сторонами, принимая во внимание, что Российская Федерация является государством - продолжателем Союза Советских Социалистических Республик, а также Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о предоставлении на основе взаимности права пользования земельными участками для строительства зданий представительств СССР в г. Ханое и представительств СРВ в г. Москве от 16 декабря 1983 г., согласились о нижеследующем:

Статья 1

Российская Сторона досрочно возвращает Вьетнамской Стороне земельный участок в г. Ханое, район Бадинь, квартал Ван Фук, площадью 34990 (тридцать четыре тысячи девятьсот девяносто) кв. метров.

Статья 2

За досрочный возврат земельного участка, указанного в статье 1 настоящего Протокола, Вьетнамская Сторона выплачивает Российской Стороне денежную компенсацию в размере 5800000 (пять миллионов восемьсот тысяч) долларов США.

Статья 3

Вьетнамская Сторона переводит сумму денежной компенсации, определенную статьей 2 настоящего Протокола, на банковский счет Посольства Российской Федерации в Социалистической Республике Вьетнам в течение 10 рабочих дней со дня вступления в силу настоящего Протокола.

Статья 4

В день поступления на банковский счет Посольства Российской Федерации в Социалистической Республике Вьетнам денежной компенсации, определенной в статье 2 настоящего Протокола, Посольство Российской Федерации в Социалистической Республике Вьетнам от имени Правительства Российской Федерации осуществит фактическую передачу указанного в статье 1 настоящего Протокола земельного участка от Российской Стороны Вьетнамской Стороне, оформив ее соответствующим актом приема-передачи с Министерством иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам.

Статья 5

После фактического возврата Вьетнамской Стороне указанного в статье 1 настоящего Протокола земельного участка Вьетнамская Сторона самостоятельно произведет все необходимые в соответствии с законодательством Социалистической Республики Вьетнам действия по юридическому оформлению возврата этого земельного участка.

Статья 6

Настоящий Протокол вступает в силу с даты его подписания.

Совершено в _____ " __ " _____ 2008 г. в двух экземплярах, каждый на русском и вьетнамском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Социалистической Республики

Вьетнам
